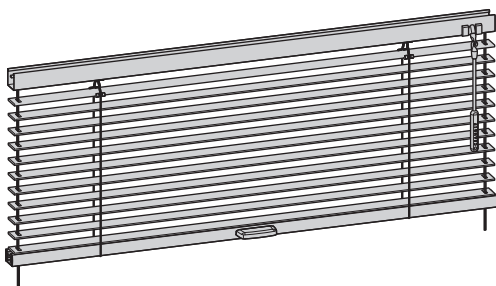


DOMETIC **WINDOWS, DOORS & LIGHTS** **SKYVENETIAN**



OCEANAIR SKYVENETIAN PRECISION

EN	Venetian blind Installation and Operating Manual 3
DE	Jalousie Montage- und Bedienungsanleitung 8
FR	Store vénitien Instructions de montage et de service . . . 13
ES	Estor veneciano Instrucciones de montaje y de uso 18
PT	Persiana veneziana Instruções de montagem e manual de instruções 23
IT	Veneziana Istruzioni di montaggio e d'uso 28
NL	Venetiaanse jaloezieën Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 33
DA	Persienne Monterings- og betjeningsvejledning . . . 38
SV	Persienn Monterings- och bruksanvisning 43

NO	Persienne Monterings- og bruksanvisning 48
FI	Sälekaihdin Asennus- ja käyttöohje 53
RU	Жалюзи Инструкция по монтажу и эксплуатации 58
PL	Żaluzja Instrukcja montażu i obsługi 63
SK	Benátska žalúzia Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 68
CS	Žaluzie Návod k montáži a obsluze 73
HU	Velencei stílusú árnyékol Szerelési és használati útmutató 78

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



WARNING!

Suffocation hazard

Failure to follow this safety instruction may result in death or serious injury.

- This product contains small parts. Keep it away from children.
- The packaging includes plastic bags. Keep them away from children.

**CAUTION!****Risk of injury due to sharp edges**

Failure to follow this safety instruction may result in minor or moderate injury.

- Aluminum slats are thin and sharp-edged. They can cause cuts if handled improperly.
- The product must be installed by a technician or a competent person using suitable fastening material (for example, screws, wall plugs). This makes it possible to avoid injury due to improper installation.

3 Intended use

Skyvenetian Precision is a wire-guided blind designed for use in homes and similar environments such as boat cabins, recreational vehicles or caravans.

Versions with wooden slats are not suitable for use in rooms with high humidity, such as bathrooms, shower rooms or wet-rooms.

The blind can be installed vertically or inclined at an angle of up to 20° to the vertical.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

4 Installation



NOTE

Before installation, compare the vertical dimension on the product label with the vertical dimension Y on the window (fig. **1**). If the values deviate more than 3 mm, you will not be able to install the blind at this time. In this case, call service, where a solution can be offered.



NOTICE! Risk of damage to the mounting surface

Observe the minimum dimensions for mounting with flush-mounted hold down inserts (fig. **6** B). Otherwise, the mounting surface (for example, the window frame) may tear out.

- Proceed as follows: fig. **2** to fig. **6**.

5 Operation



NOTICE! Risk of damage while driving

Completely close or open the blind when the boat or vehicle is on the move. This will prevent damage.

- Open and close the blind as follows: fig. **7**.
- How to tilt the slats: fig. **8**.

6 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

Be sure to clean the slats carefully. Aluminum slats in particular are sensitive and can be bent or kinked if handled carelessly.



NOTE

Cleaning by professional cleaning personnel

The manufacturer cannot be held liable for improper cleaning methods or agents used by professional cleaning personnel. The responsibility lies with the cleaning company in this case.

- Dust the slats regularly with a dust rag, dust glove or a vacuum cleaner with a brush attachment.
You can reach the curved undersides of the slats better with dust rags or dust gloves than with a vacuum cleaner.

Only blinds with wooden slats:

- Wipe off stains with a soft, damp cloth as soon as they appear.
- Occasionally clean the entire blind with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that the cloth is not too damp, so that the wooden slats are not soaked.

7 Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
A guide wire is loose.	Guide wire is no longer sufficiently tensioned.	➤ Add tension to the guide wire: fig. 9 , 10 and 12 .
A cord is loose.	Tensioning cord is no longer sufficiently tensioned.	➤ Add tension to the tensioning cord: fig. 9 , 11 and 12 .
The bottom rail hangs down and cannot be tilted.	The tension of a tensioning cord is insufficient.	➤ Add tension to the tensioning cord: fig. 9 , 11 and 12 .
The slats cannot be tilted.	The tension of a tensioning cord is too high.	➤ Relax the tensioning cord a little: fig. 9 , 11 and 12 .

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- The SOA number on the product label in the head rail
- A reason for the claim or description of the fault.

If it is not possible to send the product in, then send photographs of the defective product.

9 Disposal

- If possible, dispose of the packaging material in the appropriate recycling container.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Erstickengefahr

Nichtbeachtung dieses Sicherheitshinweises kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Das Produkt enthält Kleinteile. Halten Sie es von Kleinkindern fern.
- Die Verpackung besteht aus Plastiktüten. Halten Sie sie von Kleinkindern fern.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten**

Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittel-schweren Verletzungen führen.

- Aluminiumlamellen sind dünn und scharfkantig. Sie können bei unsachgemäßer Handhabung Schnittwunden verursachen.
- Das Produkt muss durch einen Techniker oder eine kompetente Person unter Verwendung von geeignetem Befestigungsmaterial (z. B. Schrauben, Dübeln) eingebaut werden. So vermeiden Sie Verletzungen aufgrund von nicht sachgemäßem Einbau.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Skyvetians Precision ist eine seilgeführte Jalousie für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Umgebungen wie Bootskabinen, Reisemobilen oder Wohnwagen.

Varianten mit Holzlamellen sind nicht geeignet für den Einsatz in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit wie z. B. Baderäumen, Duschen oder Nasszellen.

Die Jalousie kann senkrecht oder schräg bis zu einem Winkel von 20 ° zur Vertikalen eingebaut werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

4 Einbau



HINWEIS

Vergleichen Sie vor dem Einbau das vertikale Maß auf dem Typenschild mit der vertikalen Abmessung Y am Fenster (Abb. **1**). Wenn die Werte mehr als 3 mm voneinander abweichen, können Sie die Jalousie zunächst nicht einbauen. Rufen Sie in diesem Fall beim Service an, dort wird Ihnen eine Lösung angeboten.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr für die Befestigungsfläche

Beachten Sie die Mindestabmessungen für die Montage mit bündig einschraubbaren Spannfüßen (Abb. **6** B). Anderenfalls kann die Befestigungsfläche (z. B. der Fensterrahmen) ausreißen.

- Gehen Sie wie folgt vor: Abb. **2** bis Abb. **6**.

5 Bedienung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr beim Fahren

Schließen oder öffnen Sie die Jalousie vollständig, wenn das Boot oder Fahrzeug unterwegs ist. So vermeiden Sie Beschädigungen.

- So öffnen oder schließen Sie die Jalousie: Abb. **7**.
- So drehen Sie die Lamellen: Abb. **8**.

6 Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Achten Sie darauf, dass Sie die Lamellen vorsichtig reinigen. Besonders Aluminiumlamellen sind empfindlich und können bei unvorsichtiger Behandlung verbogen oder geknickt werden.



HINWEIS

Reinigung durch professionelles Putzpersonal

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für falsche Reinigungsmethoden oder -mittel, die professionelles Reinigungspersonal anwendet. Die Verantwortung liegt in diesem Fall bei der Reinigungsfirma.

- Stauben Sie die Lamellen regelmäßig ab mit einem Staublappen, Staubhandschuh oder einem Staubsauger mit Bürstenaufsatz.
Mit Staublappen oder Staubhandschuh können Sie die gebogenen Unterseiten der Lamellen besser erreichen als mit einem Staubsauger.

Nur Jalousien mit Holzlamellen:

- Wischen Sie Flecken mit einem weichen, feuchten Tuch ab, sobald sie auftreten.
- Reinigen Sie die gesamte Jalousie ab und zu mit einem feuchten Lappen und einem milden Reiniger. Achten Sie darauf, dass der Lappen nicht zu feucht ist, damit die Holzlamellen nicht aufquellen.

7 Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Ein Führungsdrahtseil ist locker.	Führungsdrahtseil ist nicht mehr genügend gespannt.	► Spannen Sie das Führungsdrahtseil nach: Abb. 9 , 10 und 12 .
Eine Spannschnur ist locker.	Spannschnur ist nicht mehr genügend gespannt.	► Spannen Sie die Spannschnur nach: Abb. 9 , 11 und 12 .
Die untere Schiene hängt herunter und lässt sich nicht verdrehen.	Die Spannung einer Spannschnur ist zu gering.	► Spannen Sie die Spannschnur nach: Abb. 9 , 11 und 12 .
Die Lamellen lassen sich nicht verdrehen.	Die Spannung einer Spannschnur ist zu hoch.	► Entspannen Sie die Spannschnur ein wenig: Abb. 9 , 11 und 12 .

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- Die SOA-Nummer auf dem Typenschild in der Kopfschiene
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Falls es nicht möglich sein sollte, das Produkt einzusenden, schicken Sie bitte Fotos des defekten Produkts.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque d'étouffement

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Ce produit contient de petites pièces. Le tenir hors de portée des enfants.
- L'emballage comprend des sacs en plastique. Les tenir hors de portée des enfants.

**ATTENTION !****Risque de blessure par des arêtes vives**

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner des blessures légères.

- Les lamelles d'aluminium sont minces et à arêtes vives. Elles peuvent causer des coupures si elles ne sont pas manipulées correctement.
- Le produit doit être monté par un technicien ou une personne compétente à l'aide du matériel de fixation approprié (par exemple vis, chevilles). Cela permet d'éviter les blessures dues à un montage incorrect.

3 Usage conforme

Skyvenetian Precision est un store téléguidé conçu pour être utilisé dans des habitations et environnements similaires tels que les cabines de bateaux, les véhicules de loisirs ou les caravanes.

Les versions avec lamelles en bois ne sont pas adaptées à une utilisation dans des pièces très humides, telles que les salles de bains, les salles d'eau ou autres endroits humides.

Le store peut être installé à la verticale ou incliné jusqu'à 20° par rapport à la verticale.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

4 Installation



REMARQUE

Avant l'installation, comparez la dimension verticale indiquée sur l'étiquette du produit et la dimension Y sur la fenêtre (fig. **1**). Si les valeurs divergent de plus de 3 mm, vous ne pourrez pas installer le store pour le moment. Dans ce cas, appelez le service d'assistance qui vous proposera une solution.



AVIS ! Risque d'endommagement de la surface de montage

Respectez les dimensions minimales pour le montage avec des inserts de fixation encastrés (fig. **6** B). Sinon, la surface de montage (par exemple, le cadre de la fenêtre) risque d'être arrachée.

- Procédez comme suit : fig. **2** à fig. **6**.

5 Utilisation



AVIS ! Risque d'endommagement pendant le trajet

Fermez ou ouvrez complètement le store lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement. Cela évite les dommages.

- Ouvrez et fermez le store de la manière suivante : fig. **7**.
- Pour incliner les lamelles : fig. **8**.

6 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

Nettoyez les lamelles avec précaution. Les lamelles en aluminium sont particulièrement sensibles et peuvent être tordues ou pliées si elles ne sont pas manipulées avec précaution.



REMARQUE

Nettoyage par un personnel de nettoyage professionnel

Le fabricant ne pourra être tenu responsable de méthodes ou produits de nettoyage inappropriés éventuellement utilisés par le personnel de nettoyage professionnel. Le cas échéant, la responsabilité incombe à l'entreprise de nettoyage.

- Dépoussiérez régulièrement les lamelles avec un chiffon, un gant anti-poussière ou un aspirateur muni d'une brosse.
Les faces inférieures incurvées des lamelles sont plus faciles à atteindre avec des chiffons ou des gants anti-poussière qu'avec un aspirateur.

Stores avec lamelles en bois uniquement :

- Essuyez les taches avec un chiffon doux et humide dès qu'elles apparaissent.
- De temps en temps, nettoyez l'intégralité du store avec un chiffon humide et un détergent doux. Veillez à ce que le chiffon ne soit pas trop humide afin que les lamelles de bois ne soient pas détrempées.

7 Guide de dépannage

Panne	Cause	Solution
Un fil de guidage est détendu.	Le fil de guidage n'est plus suffisamment tendu.	► Augmentez la tension du fil de guidage : fig. 9 , 10 et 12 .
Une corde est détendue.	La corde de serrage n'est plus suffisamment tendue.	► Augmentez la tension de la corde de serrage : fig. 9 , 11 et 12 .
Le rail inférieur pend et ne peut pas être incliné.	La tension d'une corde de serrage est insuffisante.	► Augmentez la tension de la corde de serrage : fig. 9 , 11 et 12 .
Les lamelles ne peuvent pas être inclinées.	La tension d'une corde de serrage est trop importante.	► Détendez légèrement la corde de serrage : fig. 9 , 11 et 12 .

8 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la succursale du fabricant située dans votre pays (voir adresses à la fin du manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Le numéro SOA qui se trouve sur l'étiquette du produit sur le rail supérieur
- Un motif pour la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

S'il n'est pas possible d'envoyer le produit, envoyez des photos du produit défectueux.

9 Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de asfixia

El incumplimiento de las presentes indicaciones de seguridad puede ocasionar lesiones graves o, incluso, la muerte.

- Este producto contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los niños.
- El embalaje incluye bolsas de plástico. Manténgalas alejadas de los niños.

**¡ATENCIÓN!****Riesgo de lesiones debido a bordes afilados**

El incumplimiento de las presentes indicaciones de seguridad puede ocasionar lesiones leves o moderadas.

- Las lamas de aluminio son delgadas y tienen bordes afilados. Pueden ocasionar cortes si se manipulan de forma inadecuada.
- Este producto debe ser instalado por un técnico o persona competente, y con el material de fijación adecuado (por ejemplo, tornillos o tacos). Con ello se evitarán posibles lesiones causadas por una instalación incorrecta.

3 Uso adecuado

Skyvenetian Precision es un estor con cables guía destinado al uso doméstico o similar, como en camarotes de embarcaciones, vehículos de recreo y caravanas.

Las versiones con lamas de madera no son adecuadas para utilizar en habitáculos con una humedad del aire elevada, como lavabos, duchas o lavabos con ducha.

El estor puede instalarse en posición vertical o inclinada con un ángulo de hasta 20° con respecto a la vertical.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

4 Instalación



NOTA

Antes de instalar, compare la dimensión vertical indicada en la etiqueta del producto con la dimensión vertical Y en la ventana (fig. **1**). Si los valores difieren en más de 3 mm, no podrá instalar el estor inmediatamente. En ese caso, llame al servicio técnico, donde le ofrecerán una solución.



¡AVISO! Riesgo de daños en la superficie de instalación

Respete las dimensiones mínimas para la instalación con inserciones de sujeción empotradas (fig. **6** B). De lo contrario, la superficie de instalación (por ejemplo, el marco de la ventana) podría arrancarse.

- Siga los siguientes pasos: fig. **2** a fig. **6**.

5 Manejo



¡AVISO! Riesgo de daños durante un desplazamiento

Cierre o abra completamente el estor cuando la embarcación o el vehículo estén en movimiento. Con ello se evitarán posibles daños.

- Abra y cierre el estor de la siguiente manera: fig. **7**.
- Cómo inclinar las lamas: fig. **8**.

6 Limpieza y cuidado



¡AVISO! Peligro de daños materiales

Asegúrese de limpiar cuidadosamente las lamas. Las lamas de aluminio son particularmente delicadas y pueden doblarse o retorcerse si no se manipulan con cuidado.



NOTA

Limpieza por parte de personal profesional

El fabricante no se responsabiliza del uso de métodos o productos de limpieza inadecuados utilizados por profesionales de la limpieza. En ese caso, la responsabilidad recae en la empresa de servicios de limpieza.

- Limpie el polvo de las lamas con regularidad utilizando una bayeta o un guante atrapapolvo, o bien una aspiradora con un accesorio de cepillo.
Con la bayeta o el guante atrapapolvo llegará más fácilmente al reverso curvo de las lamas que con la aspiradora.

Solo para estores con lamas de madera:

- Limpie las manchas con un paño suave y húmedo en cuanto estas aparezcan.
- Limpie completamente el estor de vez en cuando con un paño húmedo y un detergente suave. Asegúrese de que el paño no esté demasiado húmedo para evitar que las lamas de madera se empapen.

7 Solución de averías

Fallo	Causa	Solución
Uno de los cables guía está flojo.	El cable guía no está lo suficientemente tensado.	➤ Tense el cable guía: fig. 9 , 10 y 12 .
Uno de los cordeles está flojo.	El cordel tensor no está lo suficientemente tensado.	➤ Tense el cordel tensor: fig. 9 , 11 y 12 .
El riel inferior cuelga y no se puede inclinar.	Uno de los cordeles tensores no está lo suficientemente tensado.	➤ Tense el cordel tensor: fig. 9 , 11 y 12 .
Las lamas no se pueden inclinar.	Uno de los cordeles tensores está demasiado tensado.	➤ Afloje levemente el cordel tensor: fig. 9 , 11 y 12 .

8 Garantía legal

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto presenta algún defecto, contacte con la sucursal del fabricante de su país (encontrará las direcciones en la última página de las instrucciones) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- El número de SOA de la etiqueta de producto situada en el riel superior.
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

Si no es posible enviar también el producto, envíe fotografías de los daños.

9 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança



AVISO!

Perigo de asfixia

O não cumprimento desta instrução de segurança pode resultar na morte ou em ferimentos graves.

- Este produto contém peças pequenas. Mantenha-o afastado de crianças.
- A embalagem inclui sacos de plástico. Mantenha-os afastados de crianças.

**PRECAUÇÃO!****Risco de ferimentos devido a arestas afiadas**

O não cumprimento desta instrução de segurança pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- As ripas de alumínio são finas e possuem arestas afiadas. Podem causar cortes se forem manuseadas de modo inadequado.
- O produto tem que ser instalado por um técnico ou por uma pessoa competente com recurso a material de fixação (por exemplo, parafusos, buchas). Isto permite evitar ferimentos devido a uma instalação inadequada.

3 Utilização adequada

A Skyvenetian Precision é uma persiana com sistema de fio-guia desenvolvida para utilização doméstica e em ambientes semelhantes, como cabinas de embarcações, veículos de recreio ou caravanas.

As versões com ripas de madeira não são adequadas para utilização em divisões com elevada humidade, como casas de banho.

A persiana pode ser instalada na vertical ou com uma inclinação de até 20° em relação à posição vertical.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

4 Montagem



OBSERVAÇÃO

Antes de proceder à montagem, compare a dimensão vertical apresentada no rótulo do produto com a dimensão vertical Y da janela (fig. **1**). Se os valores apresentarem um desvio superior a 3 mm, não será possível montar a persiana nesse momento. Neste caso contacte a assistência, que terá uma solução para lhe oferecer.



NOTA! Perigo de danos na superfície de montagem

Respeite as dimensões mínimas de montagem com encaixes de retenção encastrados (fig. **6** B). Caso contrário, a superfície de montagem (por exemplo, armação de janela) pode ficar danificada.

- Proceda da seguinte forma: fig. **2** a fig. **6**.

5 Operação



NOTA! Risco de danos durante a condução

Mantenha a persiana completamente fechada ou aberta quando a embarcação ou veículo estiver em movimento. Desta forma, podem ser evitados danos.

- Para abrir e fechar a persiana, proceda da seguinte forma: fig. **7**.
- Como inclinar as ripas: fig. **8**.

6 Limpeza e manutenção



NOTA! Perigo de danos

As ripas devem ser limpas cuidadosamente. As ripas em alumínio são particularmente sensíveis e podem ficar dobradas ou torcidas se forem manuseadas de forma negligente.



OBSERVAÇÃO

Limpeza por técnicos de limpeza profissionais

O fabricante não pode ser responsabilizado pelo recurso a métodos ou agentes de limpeza inadequados por parte de técnicos de limpeza profissionais. Neste caso, a responsabilidade caberá à empresa de limpeza.

- Limpe o pó das ripas regularmente com uma luva ou pano do pó ou com um aspirador com acessório de escova.
As partes inferiores curvas das ripas são mais facilmente acessíveis com uma luva ou pano do pó do que com um aspirador.

Apenas persianas com ripas de madeira:

- As manchas que eventualmente surjam devem ser limpas imediatamente com um pano macio húmido.
- A persiana deve ser ocasionalmente limpa com um pano húmido e detergente suave. O pano não deve estar demasiadamente húmido para não ensopar as ripas de madeira.

7 Resolução de falhas

Falha	Causa	Solução
Um fio-guia está solto.	O fio-guia já não está suficientemente tensionado.	► Aplicar tensão no fio-guia: fig. 9 , 10 e 12 .
Um cordão está solto.	O cordão de tensionamento já não está suficientemente tensionado.	► Aplicar tensão no cordão de tensionamento: fig. 9 , 11 e 12 .
A calha inferior fica pendurada e não é possível incliná-la.	A tensão de um cordão de tensionamento não é suficiente.	► Aplicar tensão no cordão de tensionamento: fig. 9 , 11 e 12 .
Não é possível inclinar as ripas.	A tensão de um cordão de tensionamento é excessiva.	► Afrouxar um pouco o cordão de tensionamento: fig. 9 , 11 e 12 .

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar um defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver os endereços no verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- O número SOA indicado no rótulo do produto localizado na calha superior.
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

Caso não seja possível enviar o produto, devem ser enviadas fotografias do produto com defeito.

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per la sicurezza può provocare lesioni gravi o mortali.

- Questo prodotto contiene pezzi piccoli. Tenerli lontano dalla portata dei bambini.
- La confezione comprende sacchetti di plastica. Tenerli lontano dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE!****Rischio di lesioni a causa di bordi taglienti**

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per la sicurezza può provocare lesioni di entità lieve o media.

- Le lamelle in alluminio sono sottili e affilate. Possono provocare tagli se non manipolate correttamente.
- Il prodotto deve essere installato da un tecnico o da una persona competente utilizzando materiale di fissaggio idoneo (ad esempio viti, tasselli). In questo modo si evitano lesioni dovute a un montaggio non corretto.

3 Conformità d'uso

Skyvenetian Precision è una veneziana filoguidata progettata per l'uso in abitazioni domestiche e ambienti simili quali cabine di imbarcazioni, veicoli ricreazionali o caravan.

Le versioni con lamelle di legno non sono adatte per l'uso in locali molto umidi quali bagni, locali doccia o docce a pavimento.

La veneziana può essere montata verticalmente oppure inclinata a un angolo fino a 20° rispetto alla verticale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

4 Montaggio



NOTA

Prima del montaggio, confrontare la dimensione verticale sull'etichetta del prodotto con la dimensione verticale Y sulla finestra (fig. **1**). Se il valore si discosta di oltre 3 mm, non sarà possibile montare subito la veneziana. In questo caso contattare il servizio di assistenza, che potrà offrire una soluzione.



AVVISO! Rischio di danni alla superficie di montaggio

Rispettare le dimensioni minime per il montaggio con inserti montati a filo (fig. **6** B). Altrimenti, la superficie di montaggio (per esempio, il telaio della finestra) può rompersi.

- Procedere come segue: da fig. **2** a fig. **6**.

5 Funzionamento



AVVISO! Rischio di danni durante il movimento

Chiudere o aprire completamente la veneziana quando l'imbarcazione o il veicolo sono in movimento. In questo modo si evitano danni.

- Per aprire e chiudere la veneziana: fig. **7**.
- Per inclinare le lamelle: fig. **8**.

6 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Pericolo di danni

Pulire le lamelle con cautela. Le lamelle in alluminio, in particolare, sono delicate e possono piegarsi o attorcigliarsi se non vengono trattate con cura.



NOTA

Pulizia da parte di professionisti delle pulizie

Il costruttore non è responsabile di danni causati da metodi o sostanze di pulizia non adatti impiegati da professionisti delle pulizie. In questo caso, la responsabilità è dell'azienda di pulizie.

- Spolverare regolarmente le lamelle con un panno per la polvere, un guanto per spolverare o un aspirapolvere con spazzola.
Le parti inferiori curve delle lamelle si raggiungono meglio con panni per la polvere o guanti per spolverare che con un aspirapolvere.

Solo per le veneziane con lamelle di legno:

- Pulire le macchie con un panno morbido umido non appena si formano.
- Pulire occasionalmente tutta la veneziana con un panno umido e un detergente delicato. Assicurarsi che il panno non sia troppo umido, in modo che le lamelle di legno non si impregnino.

7 Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
Un filo di guida è allentato.	Il filo di guida non è più sufficientemente in tensione.	► Mettere in tensione il filo di guida: fig. 9 , 10 e 12 .
Una corda è allentata.	Una corda di tensionamento non è più sufficientemente in tensione.	► Mettere in tensione la corda di tensionamento: fig. 9 , 11 e 12 .
Il binario inferiore resta giù e non si inclina.	La tensione di una corda di tensionamento è insufficiente.	► Mettere in tensione la corda di tensionamento: fig. 9 , 11 e 12 .
Le lamelle non possono essere inclinate.	La tensione di una corda di tensionamento è troppo alta.	► Ridurre un poco la tensione della corda di tensionamento: fig. 9 , 11 e 12 .

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, rivolgersi alla filiale del produttore del proprio Paese (gli indirizzi si trovano sul retro del manuale di istruzioni) o al rivenditore.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- il codice SOA indicato nell'etichetta del prodotto nel binario di testa
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Se non è possibile spedire il prodotto, inviare fotografie del prodotto difettoso.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!

Stikgevaar

Als veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Dit product bevat kleine delen. Houd het uit de buurt van kinderen.
- De verpakking bevat plastic zakken. Houd deze uit de buurt van kinderen.

**VOORZICHTIG!****Letselgevaar door scherpe randen**

Als deze veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot klein of gemiddeld letsel.

- Aluminium lamellen zijn dun en hebben scherpe randen. Bij onjuiste behandeling kunnen ze snijwonden veroorzaken.
- Het product moet worden geïnstalleerd door een technicus of een bekwame persoon met geschikt montagemateriaal (bijvoorbeeld schroeven, pluggen). Zo kan letsel door onjuiste montage worden voorkomen.

3 Beoogd gebruik

Skyvenetian Precision zijn jaloezieën met draadgeleiding, ontworpen voor gebruik in woningen en dergelijke omgevingen zoals bootcabines, vrijetijdsvoertuigen of caravans.

Versies met houten lamellen zijn niet geschikt voor gebruik in ruimte met een hoge vochtigheid zoals badkamers, doucheruimtes of vochtige ruimtes.

De jaloezieën kunnen verticaal of schuin tot een hoek van 20° ten opzichte van verticaal worden gemonteerd.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

4 Installatie



INSTRUCTIE

Vergelijk voor montage de verticale afmetingen op het productlabel met de verticale afmeting Y op het venster (afb. **1**). Als de waarden meer dan 3 mm afwijken, kunt u de jaloezieën niet monteren. Raadpleeg in dit geval de servicedienst over een oplossing.



LET OP! Gevaar voor beschadiging van het montagevlak

Neem de minimumafmetingen voor de montage met verzonken bevestigingselementen (afb. **6** B) in acht. Anders kan het montagevlak (bijvoorbeeld het kozijn) worden beschadigd.

- Ga als volgt te werk: afb. **2** naar afb. **6**.

5 Gebruik



LET OP! Gevaar voor beschadiging tijdens rijden

Sluit of open de jaloezieën volledig, als de boot of het voertuig worden verplaatst. Dit voorkomt beschadiging.

- Open en sluit de jaloezieën als volgt: afb. **7**.
- Kantelen van de lamellen: afb. **8**.

6 Reiniging en onderhoud



LET OP! Risico voor beschadiging

Reinig de lamellen zorgvuldig. In het bijzonder aluminum lamellen zijn zeer gevoelig en kunnen worden verbogen of geknikt, als ze niet goed worden behandeld.



INSTRUCTIE

Reiniging door professioneel reinigingspersoneel

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor onjuiste reinigingsmethoden of niet-geschiede middelen die worden gebruikt door professioneel reinigingspersoneel. De desbetreffende reinigingsonderneming is in dit geval verantwoordelijk.

- Stof de lamellen regelmatig af met een stofborstel, handschoen of stofzuiger met een borstelopzetstuk.
De gebogen onderzijden van de lamellen kunnen beter worden bereikt met stofdoeken of stofhandschoenen dan met een stofzuiger.

Alleen voor houten lamellen:

- Verwijder vlekken onmiddellijk met een zachte, vochtige doek.
- Reinig de complete jaloezieën regelmatig met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat de doek niet te vochtig is, om te voorkomen dat de lamellen zich volzuigen.

7 Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Een geleidingsdraad is los.	Geleidingsdraad is onvoldoende gespannen.	➤ Span de geleidingsdraad: afb. 9 , 10 en 12 .
Een koord is los.	Spandraad is niet meer voldoende gespannen.	➤ Span de spandraad: afb. 9 , 11 en 12 .
De onderste rail hangt omlaag en kan niet worden gekanteld.	De spanning van een spandraad is onvoldoende.	➤ Span de spandraad: afb. 9 , 11 en 12 .
De lamellen kunnen niet worden gekanteld.	De spanning van een spandraad is te hoog.	➤ Ontspan de spandraad iets: afb. 9 , 11 en 12 .

8 Garantie

De vastgelegde garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, de fabrikant in uw land (zie de achterzijde van de handleiding voor adressen) of uw verkooppunt raadplegen.

Sluit de volgende documenten bij, als u het product opstuurt met betrekking tot reparatie en garantie:

- Het SOA-nummer op het productlabel in de hoofdrail
- De reden voor de claim of de beschrijving van de fout.

Als het product zelf niet kan worden opgestuurd, stuur dan foto's van het defecte product.

9 Afvoer

- Indien mogelijk: voer het verpakkingsmateriaal af in een recyclingcontainer.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL!

Fare for kvælning

Hvis denne sikkerhedshenvisning ikke overholdes, kan det medføre død eller alvorlig kvæstelse.

- Dette produkt indeholder små dele. Hold det væk fra børn.
- Emballagen indeholder plastikposer. Hold dem væk fra børn.

**FORSIGTIG!****Fare for kvæstelser på grund af skarpe kanter**

Hvis denne sikkerhedshenvisning ikke overholdes, kan det medføre mindre eller moderat kvæstelse.

- Aluminiumlameller er tynde og har skarpe kanter. De kan medføre snitsår, hvis de ikke behandles korrekt.
- Produktet skal installeres af en fagmand eller en kompetent person ved hjælp af egnet fastgørelsesmateriale (for eksempel skruer, dyvler). Det går det muligt at undgå kvæstelser på grund af ukorrekt installation.

3 Korrekt brug

Skyvenetian Precision er en wirestyret persienne, der er beregnet til brug i hjem og lignende omgivelser som f.eks. kahytter, rekreative køretøjer eller campingvogne.

Versioner med trælameller er ikke egnede til brug i rum med høj fugtighed, f.eks. badeværelser, bruserum eller vådrum.

Persiennen kan installeres lodret eller med hældning i en vinkel på op til 20° i forhold til lodret.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

4 Installation



BEMÆRK

Sammenlign før installation den lodrette dimension på produktmærkaten med den lodrette dimension Y på vinduet (fig. **1**). Hvis værdier afviger mere end 3 mm, kan du i dette tilfælde ikke installere persiennen. Ring i dette tilfælde til serviceafdelingen, hvor der kan tilbydes en løsning.



VIGTIGT! Fare for skader på monteringsoverfladen

Overhold minimumdimensionerne for montering med planmonterede fastgørelsesindsatser (fig. **6** B). I modsat fald kan monteringsoverfladen (for eksempel vinduesrammen) blive revet ud.

- Gå frem på følgende måde: fig. **2** til fig. **6**.

5 Betjening



VIGTIGT! Fare for beskadigelse under kørslen

Luk eller åbn persiennen fuldstændigt, når båden eller køretøjet er i bevægelse. Det forhindrer beskadigelse.

- Åbn og luk persiennen på følgende måde: fig. **7**.
- Sådan vippes lamellerne: fig. **8**.

6 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Sørg for at rengøre lamellerne omhyggeligt. Aluminiumlameller er særligt følsomme og kan sendes eller knækkes, hvis de behandles uforsigtigt.



BEMÆRK

Rengøring udført af professionelt rengøringspersonale

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for ukorrekte rengøringsmetoder eller -midler, der anvendes af professionelt rengøringspersonale. I dette tilfælde har rengøringsselskabet ansvaret.

- Støv regelmæssigt lamellerne af med en støveklud, støvehandske eller en støvsuger med et børstemodul.
Du kan bedre nå lamellernes buede underside med støveklude eller støvehandsker end med en støvsuger.

Kun persienner med trælameller:

- Tør pletter af med en blød, fugtig klud, så snart de forekommer.
- Rengør af og til hele persiennen med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at kluden ikke er for fugtig, så trælamellerne ikke gennemfugtes.

7 Udbedring af fejl

Fejl	Årsag	Løsning
En styrewire er løs.	Styrewiren er ikke længere spændt tilstrækkeligt.	➤ Spænd styrewiren mere: fig. 9 , 10 og 12 .
En snor er løs.	Spændesnoren er ikke længere spændt tilstrækkeligt.	➤ Spænd spændesnoren mere: fig. 9 , 11 og 12 .
Den nederste skinne hænger ned og kan ikke vippes.	Spændesnorens spænding er utilstrækkelig.	➤ Spænd spændesnoren mere: fig. 9 , 11 og 12 .
Lamellerne kan ikke vippes.	En spændesnors spænding er for kraftig.	➤ Slæk spændesnoren lidt: fig. 9 , 11 og 12 .

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se bagsiden af vejledningen for adresserne) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- SOA-nummeret på produktmærkaten i den øverste skinne
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Hvis det ikke er muligt at indsende produktet, skal der indsendes fotos af det defekte produkt.

9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



VARNING!

Kvävningsrisk

Underlåtelse att följa den här säkerhetsanvisningen kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

- Produkten innehåller smådelar. Håll den utom räckhåll för barn.
- Förpackningen innehåller plastpåsar. Håll dem utom räckhåll för barn.

**AKTA!****Risk för personskada på grund av vassa kanter**

Underlåtelse att följa den här säkerhetsanvisningen kan leda till lindrig eller måttlig personskada.

- Aluminiumspjälor är tunna och har vassa kanter. Vid felaktig hantering kan dessa orsaka skärsår.
- Produkten måste installeras av en tekniker eller en person med rätt kvalifikationer med hjälp av korrekt fastsättningsmaterial (till exempel skruvar, väggfästen). På så sätt förhindrar man att skadas till följd av felaktig installation.

3 Ändamålsenlig användning

Skyvenetian Precision är en trådstyrd persienn som är avsedd att användas i hemmiljö eller liknande miljöer, som bådhytter, fritidsfordon eller husvagnar.

Det är inte lämpligt att använda versioner med träspjälor i mycket fuktiga utrymmen, som badrum, duschrum eller våtrum.

Persiennen kan installeras vertikalt eller med en lutning på upp till 20° mot vertikalen.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

4 Installation



ANVISNING

Jämför det vertikala måttet på produktetiketten med det vertikala Y-måttet på fönstret före installationen (bild **1**). Om värdena avviker med mer än 3 mm är det inte möjligt att installera persiennen vid den ifrågasatta tidpunkten. Ring kundtjänst för att få hjälp.



OBSERVERA! Risk för skador på monteringsytan

Beakta minimimåtten för montering med jämnt monterade fästen (bild **6** B). Annars finns det risk att monteringsytan (till exempel fönsterkarmen) slits ut.

- Gör på följande sätt: bild **2** till bild **6**.

5 Användning



OBSERVERA! Risk för personskada under körning

Persiennen måste vara fullständigt stängd eller öppen när man kör båten eller fordonet. Detta förhindrar skador.

- Gör så här för att öppna eller stänga persiennen: bild **7**.
- Gör så här för att vinkla spjälorna: bild **8**.

6 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skador

Rengör spjälorna noga. Aluminiumspjälor är särskilt känsliga och kan böjas eller trassla ihop sig om de hanteras vårdslöst.



ANVISNING

Rengöring med hjälp av professionella städare

Tillverkaren ansvarar inte för om professionella städare tillämpar olämpliga rengöringsmetoder eller använder olämpliga rengöringsmedel. I sådana fall ligger ansvaret på städbolaget.

- Damma regelbundet av spjälorna med en dammtrasa, rengöringshandske eller en dammsugare med borstillbehör.
Det är lättare att komma åt spjälornas böjda undersida med en dammtrasa eller rengöringshandskar än med en dammsugare.

Gäller endast persienner med träspjälor:

- Torka bort fläckar med en mjuk, fuktig trasa så fort de uppkommer.
- Rengör emellanåt hela persiennen med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Kontrollera att trasan inte är för fuktig så att träspjälorna inte suger åt sig fukt.

7 Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Det finns en lös styrtråd.	Styrtråden är inte längre tillräckligt spänd.	➤ Spänn styrtråden: bild 9 , 10 och 12 .
Det finns ett löst snöre.	Spännsnöret behöver spännas.	➤ Spänn spännsnöret: bild 9 , 11 och 12 .
Den nedersta skenan hänger ner och kan inte vinklas.	Ett spännsnöre är inte tillräckligt spänt.	➤ Spänn spännsnöret: bild 9 , 11 och 12 .
Det går inte att vinkla spjälorna.	Ett spännsnöre är alltför spänt.	➤ Släpp något på spänningen i spännsnöret: bild 9 , 11 och 12 .

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: Kontakta tillverkarens kontor i ditt land (för adresser, se handbokens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- Serienumret på produktetiketten i huvudskenan
- En reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

Om det inte är möjligt att skicka in produkten, kan man skicka foton på den defekta produkten.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler



ADVARSEL!

Fare for kvelning

Hvis disse sikkerhetsreglene ikke følges kan det medføre alvorlige skader, eventuelt med døden til følge.

- Dette produktet inneholder små deler. Hold det unna barn.
- Emballasjen inkluderer plastposer. Hold dem unna barn.

**FORSIKTIG!****Fare for skader som følge av skarpe kanter**

Hvis disse sikkerhetsreglene ikke følges kan det medføre små eller midtels alvorlige skader.

- Aluminiumslameller er tynne og har skarpe kanter. De kan forårsake kuttskader hvis de ikke håndteres ordentlig.
- Produktet må monteres av en tekniker eller en kompetent person ved å bruke egnet festemateriell (f.eks. skruer, plugger). Dette gjør det mulig å unngå skader som følge av feilaktig montasje.

3 Forskriftsmessig bruk

Skyvenetian Precision er en vajerstyrt persienne laget for bruk i hjemmet og lignende omgivelser som for eksempel båtkabiner, fritidskjøretøy eller campingbiler.

Utgaver med trelameller er ikke egnet for bruk i rom med høy luftfuktighet, slik som bad, dusjrom eller våtrom.

Persiennen kan monteres vertikalt eller skrått med en vinkel på opptil 20° i forhold til vertikalen.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

4 Montasje



MERK

Før montasje må du sammenligne det vertikale målet på produktmerkingen med det vertikale målet Y på vinduet (fig. **1**). Hvis verdiene avviker med mer enn 3 mm, vil du ikke kunne montere persiennen på det nåværende tidspunkt. Hvis så er tilfelle, tilkall service slik at de kan tilby deg en løsning.



PASS PÅ! Fare for skader på montasjeflaten

Overhold minstemålene for montasje med innfelte nedholderinnsatser (fig. **6** B). Ellers kan monteringsflaten (f.eks. vindusrammen) bli revet ut.

- Gå frem på følgende måte: fig. **2** til fig. **6**.

5 Betjening



PASS PÅ! Fare for skade under kjøring

Åpne eller lukk persiennen fullstendig når båten eller kjøretøyet er i bevegelse. Dette forhindrer skader.

- Åpne og lukk persiennen som følger: fig. **7**.
- Slik vinkler du lamellene: fig. **8**.

6 Rengjøring og stell



PASS PÅ! Fare for skader

Sørg for å rengjøre lamellene forsiktig. Særlig aluminiumslameller er følsomme og kan bøyes eller knekkes hvis de håndteres uforsiktig.



MERK

Rengjøring ved profesjonelt rengjøringspersonale

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for feilaktige rengjøringsmetoder eller -midler benyttet av profesjonelt rengjøringspersonale. Ansvaret hviler i dette tilfellet på rengjøringsfirmaet.

- Tørk regelmessig støv av lamellene med en støvklut, en støvhanske eller en støvsuger med børstepåsat.
- Du kan nå de kurvede undersidene på lamellene bedre med støvkluter eller støvhansker, enn med en støvsuger.

Kun persienner med trelameller:

- Tørk av flekker med en myk, fuktig klut så snart de oppstår.
- Rengjør hele persiennen av og til med en fuktig klut og mildt rengjøringsmiddel. Sørg for at kluten ikke er for fuktig, slik at trelamellene ikke blir gjennomvåte.

7 Feilretting

Problem	Årsak	Løsning
En styrevaier har løsnet.	Styrevaieren er ikke lenger tilstrekkelig strammet.	➤ Stram styrevaieren: fig. 9 , 10 og 12 .
En snor er løs.	Strammesnoren er ikke lenger tilstrekkelig strammet.	➤ Stram strammesnoren: fig. 9 , 11 og 12 .
Den nedre skinnen henger ned og kan ikke vinkles.	Strammingen på en strammsnor er for dårlig.	➤ Stram strammesnoren: fig. 9 , 11 og 12 .
Lamellene kan ikke vinkles.	Strammingen på en strammsnor er for sterk.	➤ Slakk strammesnoren noe: fig. 9 , 11 og 12 .

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (for adresser, se baksiden av veiledningen), eller din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- SOA-nummeret på produktmerkingen i hovedskinnen
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Hvis det ikke er mulig å sende inn produktet, sender du bilder av det defekte produktet.

9 Avfallsbehandling

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: Viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

Viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS!

Tukehtumisvaara

Jos näitä turvallisuusohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Tämä tuote sisältää pieniä osia. Pidä tuote lasten ulottumattomissa.
- Pakkaukseen sisältyy muovipusseja. Pidä ne lasten ulottumattomissa.

**HUOMIO!****Terävien reunojen aiheuttama loukkaantumisvaara**

Jos näitä turvallisuusohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai kohdalainen loukkaantuminen.

- Alumiinisäleet ovat ohuita ja teräväreunaisia. Ne voivat aiheuttaa viiltoja, jos niitä käsitellään väärin.
- Tuotteen asentaminen on annettava ammattilaisen tai pätevän henkilön tehtäväksi, ja kiinnitykseen on käytettävä tarkoitukseen soveltuvaa materiaalia (esim. ruuveja, tulppia). Näin voidaan välttää väärästä asennuksesta johtuvat loukkaantumiset.

3 Käyttötarkoitus

Skyvenetian Precision on vajeriohjattu sälekaihdin, joka on tarkoitettu käytettäväksi kotona tai vastaavassa ympäristössä kuten veneen kajuutassa, asuntoautossa tai asuntovaunussa.

Puusälekaihtimet eivät sovellu käytettäväksi tiloissa, joissa ilmankosteus on runsas, kuten kylpyhuoneissa, suihkutiloissa tai märkätiloissa.

Kaihdin voidaan asentaa pystysuoraan tai kaltevasti enintään 20°:n kulmaan pystysuorasta linjasta.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

4 Asennus



OHJE

Ennen kuin aloitat asennuksen, vertaa tuotteen etikettiin merkittyä pystypituutta ikkunan pystypituuteen Y (kuva **1**). Jos arvot poikkeavat toisistaan enemmän kuin 3 mm, et voi asentaa kaihdinta tällä kertaa. Ota tällöin yhteyttä asiakaspalveluun, josta sinulle voidaan tarjota ratkaisua pulmaan.



HUOMAUTUS! Asennuspinnan vaurioitumisen vaara

Ota huomioon pinta-asenteisten kiristyskappaleiden asennuksen vähimmäismitat (kuva **6** B). Muutoin asennuspinta (esim. ikkunanpoka) voi repeytyä.

- Menettele seuraavasti: kuva **2** – kuva **6**.

5 Käyttö



HUOMAUTUS! Vaurion vaara ajon aikana

Sälekaihtimen täytyy olla kokonaan auki tai kiinni, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä. Näin vältetään vauriot.

- Kaihtimen avaaminen ja sulkeminen: kuva **7**.
- Säleiden kääntäminen: kuva **8**.

6 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

Toimi varoen, kun puhdistat säleitä. Etenkin alumiinisäleet ovat herkkiä ja voivat vääntyä tai taittua, jos niitä käsitellään varomattomasti.



OHJE

Ammattilaisen suorittama puhdistus

Valmistajaa ei voida vetää vastuuseen, jos ammattisiivoojat käyttävät tar-koitukseen soveltumattomia menetelmiä tai puhdistusaineita. Tällöin vastuun kantaa siivousyritys.

- Poista pöly säännöllisesti liinalla, pölykintaalla tai imurilla, jossa on harjaosa. Säleiden koveraan alapintaan pääsee paremmin käsiksi liinalla tai pölykintaalla kuin imurilla.

Vain jos kaihtimessa on puusäleet:

- Pyyhi tahrat välittömästi pehmeällä, kostealla liinalla.
- Puhdista koko kaihdin ajoittain kostealla liinalla ja mietoa puhdistusainetta käyt-
täen. Varmista, että liina ei ole liian kostea, jotta puusäleet eivät turpoa.

7 Vianetsintä

Häiriö	Syy	Ratkaisu
Ohjausvaijeri on löysällä.	Ohjausvaijeri ei ole enää riittävän kireällä.	➤ Kiristä ohjausvaijeria: kuva 9 , 10 ja 12 .
Kiristysnaru on löysällä.	Kiristysnaru ei ole enää riittävän kireällä.	➤ Kiristä kiristysnarua: kuva 9 , 11 ja 12 .
Alakisko roikkuu, eikä sitä saa kääntymään.	Jokin kiristysnaru ei ole riit- tävän kireällä.	➤ Kiristä kiristysnarua: kuva 9 , 11 ja 12 .
Säleitä ei saa kääntymään.	Jokin kiristysnaru on liian kireällä.	➤ Löysää kiristysnarua hieman: kuva 9 , 11 ja 12 .

8 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipiteeseen omassa maassasi (katso osoitteet käyttöohjeen lopusta) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Tuotteen SOA-numero, joka on merkitty tyyppikilpeen pääkiskossa
- Valitusperuste tai vikakuvaus.

Jos tuotetta ei voida lähettää, lähetä valokuvia viallisesta tuotteesta.

9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация о работе с устройством.

2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья

Несоблюдение этой инструкции по технике безопасности может привести к смерти или серьезным травмам.

- Это изделие содержит мелкие детали. Храните его в недоступном для детей месте.
- Упаковка включает в себя пластиковые пакеты. Храните их в недоступном для детей месте.

**ОСТОРОЖНО!****Опасность получения травм из-за острых краев**

Несоблюдение этой инструкции по технике безопасности может привести к травмам легкой или средней тяжести.

- Алюминиевые ламели тонкие и имеют острые края. Они могут стать причиной порезов при неправильном обращении.
- Изделие должно быть установлено техническим специалистом или компетентным лицом с использованием подходящего крепежного материала (например, винтов, дюбелей). Это позволяет избежать травм из-за неправильного монтажа.

3 Использование по назначению

Skyvenetian Precision — это жалюзи с проводным управлением, предназначенные для использования в домах и аналогичных средах, таких как каюты катеров, туристические транспортные средства или автофургоны.

Версии с деревянными ламелями не подходят для использования в помещениях с повышенной влажностью, таких как ванные комнаты, душевые или влажные помещения.

Жалюзи могут быть установлены вертикально или наклонно под углом до 20° к вертикали.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

4 Монтаж



УКАЗАНИЕ

Перед монтажом сравните вертикальный размер, указанный на этикетке изделия, с вертикальным размером Y окна (рис. **1**). Если значения отличаются более чем на 3 мм, вы не можете сейчас установить жалюзи. В этом случае позвоните в сервисную службу, которой может быть предложено решение.



ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения монтажной поверхности

Соблюдайте минимальные размеры для монтажа с утопленными прижимными вставками (рис. **6** В). В противном случае монтажная поверхность (например, оконная рама) может вырваться.

- Соблюдайте следующий порядок действий: рис. **2** – рис. **6**.

5 Управление



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения во время движения

Полностью закройте или откройте жалюзи, когда катер или транспортное средство находятся в движении. Это необходимо, чтобы не допустить повреждения.

- Открывайте и закрывайте жалюзи следующим образом: рис. **7**.
- Как наклонить ламели: рис. **8**.

6 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Обязательно тщательно очищайте ламели. Алюминиевые ламели особенно чувствительны и могут быть скручены или изогнуты при неосторожном обращении.



УКАЗАНИЕ

Очистка профессиональным клининговым персоналом

Производитель не может нести ответственность за неправильные методы очистки или средства, используемые профессиональным клининговым персоналом. В этом случае ответственность лежит на клининговой компании.

- Регулярно протирайте ламели с помощью тряпки для пыли, специальных перчаток или пылесоса с насадкой-щеткой.
Вы можете достичь изогнутой нижней части ламелей лучше с помощью тряпок для пыли или специальных перчаток, чем с помощью пылесоса.

Только жалюзи с деревянными ламелями:

- Стирайте пятна мягкой влажной тряпкой, как только они появляются.
- Время от времени чистите жалюзи влажной тряпкой и мягким моющим средством. Убедитесь в том, что тряпка не слишком влажная, чтобы деревянные ламели не намокли.

7 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Направляющий провод ослаблен.	Направляющий провод больше не натянут достаточным образом.	➤ Увеличьте натяжение направляющего провода: рис. 9 , 10 и 12 .
Шнур ослаблен.	Натяжной шнур больше не натянут достаточным образом.	➤ Увеличьте натяжение натяжного шнура: рис. 9 , 11 и 12 .
Нижняя направляющая свисает и не может быть наклонена.	Слишком слабое натяжение натяжного шнура.	➤ Увеличьте натяжение натяжного шнура: рис. 9 , 11 и 12 .
Ламели не могут быть наклонены.	Слишком сильное натяжение натяжного шнура.	➤ Слегка уменьшите натяжение натяжного шнура: рис. 9 , 11 и 12 .

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- номер SOA на этикетке изделия на верхней направляющей
- причину претензии или описание неисправности.

Если невозможно отправить изделие, отправьте фотографии неисправного изделия.

9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia

Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- Ten produkt zawiera małe części. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Opakowanie zawiera worki foliowe. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.

**OSTROŻNIE!****Ryzyko zranienia ostrymi krawędziami**

Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może skutkować wielkimi lub średnimi obrażeniami.

- Aluminiowe listewki są cienkie i ostre. Mogą one powodować skaleczenia w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z nimi.
- Produkt musi zostać zainstalowany przez technika lub kompetentną osobę przy użyciu odpowiednich elementów mocujących (np. śrub, kołków rozporowych). Pozwoli to uniknąć ewentualnych obrażeń spowodowanych nieprawidłowym montażem.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Skyvenetian Precision jest żaluzją z prowadnicą linkową przeznaczoną do użytku w domach mieszkalnych i podobnych środowiskach, takich jak kabiny łodzi, pojazdy rekreacyjne czy przyczepy kempingowe.

Wersje z listewkami drewnianymi nie nadają się do stosowania w pomieszczeniach o dużej wilgotności, takich jak łazienki, prysznice i inne pomieszczenia narażone na wilgoć.

Żaluzję można montować pionowo lub pod kątem do 20° względem pionu.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

4 Montaż



WSKAZÓWKA

Przed montażem należy porównać wymiar pionowy na etykiecie produktu z wymiarem pionowym Y okna (rys. **1**). Jeśli wartości te różnią się o więcej niż 3 mm, montaż żaluzji nie będzie możliwy. W takim wypadku należy zadzwonić do serwisu, aby uzgodnić odpowiednie rozwiązanie.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia powierzchni montażowej

Przestrzegać minimalnych wymiarów przy montażu z wpuszczanymi dolnymi zaczepami (rys. **6** B). W przeciwnym razie powierzchnia montażowa (np. rama okna) może ulec rozerwaniu.

- Postępować następująco: rys. **2** do rys. **6**.

5 Obsługa



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia podczas jazdy

Gdy łódź lub pojazd są w ruchu, żaluzja powinna być całkowicie zamknięta lub otwarta. Pozwoli to zapobiec jej uszkodzeniu.

- Żaluzję otwiera i zamyka się w następujący sposób: rys. **7**.
- Listewki przechyla się w następujący sposób: rys. **8**.

6 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Podczas czyszczenia listewek należy zachować ostrożność. W szczególności aluminiowe listewki są wrażliwe i nieprawidłowe obchodzenie się z nimi może spowodować ich zgięcie lub złamanie.



WSKAZÓWKA

Czyszczenie przez profesjonalny personel sprzątający

Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe metody czyszczenia lub środki stosowane przez profesjonalny personel sprzątający. W tym przypadku odpowiedzialność spoczywa na firmie sprzątającej.

- Listewki należy regularnie odkurzać szmatką do kurzu, rękawicą do kurzu lub odkurzaczem z nasadką szczotkową.
Do zakrzywionych spodów listewek łatwiej jest dotrzeć za pomocą szmatek lub rękawic do kurzu niż za pomocą odkurzacza.

Tylko żaluzje z drewnianymi listewkami:

- Gdy tylko pojawił się plamy, należy zetrzeć je za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Od czasu do czasu czyścić całą żaluzję wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym. Upewnić się, że ściereczka nie jest zbyt wilgotna, aby wilgoć nie wsiąkała w drewniane listwy.

7 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Linka prowadząca jest luźna.	Linka prowadząca nie jest już wystarczająco naprężona.	► Naprężyć linkę prowadzącą: rys. 9 , 10 i 12 .
Linka naprężająca jest luźna.	Linka naprężająca nie jest już wystarczająco naprężona.	► Naprężyć linkę naprężającą: rys. 9 , 11 i 12 .
Dolna szyna zwisa w dół i nie można jej przechyłać.	Naprężenie linki naprężającej jest niewystarczające.	► Naprężyć linkę naprężającą: rys. 9 , 11 i 12 .
Nie można przechylić listewek.	Naprężenie linki naprężającej jest zbyt duże.	► Poluzować nieco linkę napinającą: rys. 9 , 11 i 12 .

8 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do oddziału producenta w danym kraju (adresy na odwrocie instrukcji) lub do sprzedawcy.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Numer SOA znajdujący się na etykiecie produktu umieszczonej na górnej szynie
- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

Jeśli nie ma możliwości wysłania uszkodzonego produktu, należy przesłać jego zdjęcia.

9 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo udusenia

Nedodržanie tohto bezpečnostného pokynu môžu zapríčiniť smrť alebo vážne zranenie.

- Tento produkt obsahuje malé časti. Uschovajte ho mimo dosahu detí.
- Balenie obsahuje plastové sáčky. Uschovajte ich mimo dosahu detí.

**UPOZORNENIE!****Riziko poranenia na ostrých hranách**

Nedodržanie tohto bezpečnostného pokynu môžu zapríčiniť malé alebo stredne ťažké zranenie.

- Hliníkové lamely sú tenké a majú ostré hrany. Pri nesprávnej manipulácii môžu spôsobiť rezné poranenia.
- Produkt musí namontovať technik alebo kompetentná osoba s použitím vhodného upevňovacieho materiálu (napríklad skrutky, nástenné zásuvky). To umožňuje vyhnúť sa zraneniam následkom nesprávnej montáže.

3 Používanie v súlade s určením

Skyvetnetian Precision je žalúzia ovládaná lankom na použitie v domácnostiach a podobných prostrediach, ako napríklad kajuty člnu, rekreačné vozidlá alebo karavany.

Verzie s drevenými lamelami nie sú vhodné na použitie v priestoroch s vysokou vlhkosťou vzduchu, sprchách alebo vlhkých priestoroch.

Žalúziu je možné namontovať zvislo alebo v sklone s uhlom do 20° k zvislici.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

4 Montáž



POZNÁMKA

Pred montážou porovnajte zvislý rozmer na štítku produktu so zvislým rozmerom Y na okne (obr. **1**). Ak sa hodnoty líšia o viac ako 3 mm, žalúziu nebudete môcť namontovať. V takom prípade kontaktujte servisné oddelenie, kde vám pomôžu nájsť riešenie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia montážneho povrchu

Dodržite minimálne rozmery pre montáž so zapustenými prídržnými vložkami (obr. **6** B). V opačnom prípade sa montážny povrch (napríklad okenný rám) môže vytrhnúť.

- Postupujte nasledovne: obr. **2** až obr. **6**.

5 Obsluha



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia počas jazdy

Ak je čln alebo vozidlo v pohybe, žalúziu kompletne zatvorte alebo otvorte. Týmto sa zabráni poškodeniu.

- Žalúziu otvárajte a zatvárajte nasledovne: obr. **7**.
- Ako sklopiť lamely: obr. **8**.

6 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Lamely čistíte opatrne. Predovšetkým hliníkové lamely sú citlivé a pri neopatratnej manipulácii sa môžu ohnúť alebo skrútiť.



POZNÁMKA

Čistenie profesionálnou čistiacou firmou

Výrobca nepreberá žiadne ručenie za nesprávne spôsoby a metódy čistenia alebo čistiace prostriedky, ktoré používa profesionálna čistiaca firma. V tomto prípade nesie zodpovednosť daná firma.

- Lamely pravidelne čistíte od prachu s prachovkou, prachovou rukavicou alebo vysávačom s nasadenou kefovou hubicou. Oblúkovité spodné strany lamiel lepšie dosiahnete s prachovkou alebo prachovou rukavicou než s vysávačom.

Iba žalúzie s drevenými lamelami:

- Utrite škvrný mäkkou, navlhčenou handrou ihneď ako sa objavia.
- Príležitostne očistíte celú žalúziu s vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Dávajte pozor, aby handra nebola príliš mokrá a drevené lamely nenasiakli vodou.

7 Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Riešenie
Vodiace lanko je uvoľnené.	Vodiace lanko už nie je dostatočne napnuté.	➤ Donapnite vodiace lanko: obr. 9 , 10 a 12 .
Napínacia šnúra je uvoľnená.	Napínacia šnúra už nie je dostatočne napnutá.	➤ Donapnite napínaciu šnúru: obr. 9 , 11 a 12 .
Spodná koľajnica visí nadol a nedá sa sklopiť.	Napnutie napínacej šnúry je nedostatočné.	➤ Donapnite napínaciu šnúru: obr. 9 , 11 a 12 .
Lamely sa nedajú sklopiť.	Napnutie napínacej šnúry je príliš veľké.	➤ Mierne povoľte napínaciu šnúru: obr. 9 , 11 a 12 .

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy nájdete na zadnej strane návodu) alebo na vášho predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Číslo SOA na štítku produktu v záhlaví koľajnice
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Ak nie je možné poslať produkt, potom pošlite fotografie poškodeného produktu.

9 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti vyhodíte do vhodného kontajnera na recyklovaný odpad.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení

Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Tento výrobek obsahuje drobné součásti. Chraňte jej před dětmi.
- Balení obsahuje plastové sáčky. Chraňte je před dětmi.

**UPOZORNĚNÍ!****Riziko zranění kvůli ostrým hranám**

Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může mít za následek drobné nebo střední zranění.

- Hliníkové lamely jsou tenké a ostré. Při nesprávném zacházení mohou způsobit řezná poranění.
- Výrobek musí být instalován technikem nebo kompetentní osobou za použití vhodného upevňovacího materiálu (např. šrouby, hmoždinky). To umožňuje zamezit zranění v důsledku nesprávné instalace.

3 Použití v souladu s účelem

Skyvenetian Precision je žaluzie s vodícím lankem, určená k použití v domácnostech a podobném prostředí, jako jsou lodní kabiny, rekreační vozidla nebo karavany.

Verze s dřevěnými lamelami nejsou vhodné k použití v místnostech s vysokou vlhkostí, jako jsou koupelny, sprchy nebo mokré prostory.

Žaluzii lze namontovat svisle nebo nakloněnou pod úhlem až 20° ke kolmici.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

4 Montáž



POZNÁMKA

Před montáží porovnejte vertikální rozměr na štítku výrobku s vertikálním rozměrem Y na okně (obr. **1**). Pokud se hodnoty liší o více než 3 mm, pak nebude možné žaluzii namontovat. V takovém případě zavolejte servis, kde lze nabídnout řešení.



POZOR! Riziko poškození montážního povrchu

Dodržujte minimální rozměry při montáži se zapuštěnými přídržnými vložkami (obr. **6** B). V opačném případě může dojít k vytržení montážní plochy (například okenního rámu).

- Postupujte takto: obr. **2** až obr. **6**.

5 Obsluha



POZOR! Nebezpečí poškození během řízení

Když je člun nebo vozidlo v pohybu, žaluzii úplně zavřete nebo otevřete. Tím se zabrání poškození.

- Otevírání a zavírání žaluzie: obr. **7**.
- Naklopení lamel: obr. **8**.

6 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

Lamely pečlivě vyčistěte. Hliníkové lamely jsou zvláště citlivé a mohou se při neopatrné manipulaci ohnout nebo zlomit.



POZNÁMKA

Čištění profesionálním čistícím personálem

Výrobce neodpovídá za nesprávné způsoby čištění nebo prostředky používané profesionálním čistícím personálem. Odpovědnost nese v tomto případě společnost provádějící čištění.

- Prach z lamel pravidelně odstraňujte prachovkou, prachovou rukavicí nebo vysavačem s kartáčovým nástavcem.
Prachovkou nebo prachovou rukavicí se dostanete k zakřivené spodní straně lamel snáze než vysavačem.

Pouze žaluzie s dřevěnými lamelami:

- Skvrny setřete měkkým, vlhkým hadříkem, jakmile se objeví.
- Celou žaluzii příležitostně vyčistěte zvlhčenou utěrkou a mírným prostředkem. Ujistěte se, že tkanina není příliš vlhká, aby se dřevěné lamely nenamočily.

7 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Příčina	Náprava
Vodicí lanko je uvolněné.	Vodicí lanko již není dostatečně napnuté.	➤ Zvyšte napětí vodicího lanka: obr. 9 , 10 a 12 .
Napínací šňůra je uvolněná.	Napínací šňůra již není dostatečně napnutá.	➤ Zvyšte napětí napínací šňůry: obr. 9 , 11 a 12 .
Dolní kolejnice visí dolů a nelze ji naklonit.	Napětí napínací šňůry je nedostatečné.	➤ Zvyšte napětí napínací šňůry: obr. 9 , 11 a 12 .
Lamely nelze naklopit.	Napětí napínací šňůry je příliš vysoké.	➤ Mírně uvolněte napínací šňůru: obr. 9 , 11 a 12 .

8 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Je-li výrobek vadný, obraťte se na pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo specializovaného prodejce.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat s výrobkem následující dokumenty:

- číslo SOA na štítku výrobku ve hlavové kolejnici,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Pokud výrobek nelze odeslat, pošlete fotografie vadného výrobku.

9 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS!

Fulladásveszély

Ennek a biztonsági útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

- Ez a termék kisméretű alkatrészeket tartalmaz. Tartsa távol a gyerekektől ezeket.
- A csomagolás műanyag zacskókat tartalmaz. Tartsa távol a gyerekektől ezeket.

**VIGYÁZAT!****Éles peremek általi sérülés kockázata**

Ennek a biztonsági útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

- Az alumíniumlemezek vékonyak és éles szélűek. Helytelen kezelés esetén vágási sérüléseket okozhatnak.
- A terméket technikusnak vagy hozzáértő személynek kell felszerelnie a megfelelő rögzítőanyagok használatával (például csavarok, fali dugók). Ezzel elkerülhetők a helytelen felszerelés miatti sérülések.

3 Rendeltetésszerű használat

A Skyvetian Precision egy dróthuzallal ellátott árnyékoló, amely otthoni és hasonló környezetben, például hajókabinokban, szabadidős járművekben vagy lakókocsikban történő használatra alkalmas.

A fa lécekkel rendelkező változatok nem alkalmasak magas páratartalmú helyiségekhez, például fürdőszobákhoz, zuhanyzókhoz vagy nedves helyiségekhez.

Az árnyékoló függőlegesen vagy a függőlegeshez képest maximum 20°-os szögben megdöntve szerelhető fel.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

4 Felszerelés



MEGJEGYZÉS

A felszerelés előtt a termék címkén található függőleges méretet hasonlítsa össze az ablak Y függőleges méretével (**1**. ábra). Ha az értékek 3 mm-nél nagyobb mértékben eltérnek, nem tudja felszerelni az árnyékolót. Ebben az esetben forduljon szaktanácsért egy szervizhez.



FIGYELEM! A szerelési felület károsodásának kockázata

A süllyesztett rögzítő betétek beépítésekor vegye figyelembe a minimális beszerelési méreteket (**6**. ábra C). Ellenkező esetben a szerelési felület kiszakadhat (például az ablakkeret).

- A következő módon járjon el: **2**. ábra – **6**. ábra.

5 Kezelés



FIGYELEM! Károsodás kockázata vezetés során

Ha a hajó vagy a jármű mozgásban van, teljesen zárja be vagy nyissa ki az árnyékolót. Így elkerülhető a károsodás.

- Az árnyékolót a következő módon nyithatja és zárhatja: **7**. ábra.
- A lemezek döntésének módja: **8**. ábra.

6 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Sérülésveszély

Gondoskodjon a lemezek megfelelő tisztításáról. Az alumínium lemezek különösen érzékenyek, és gondatlan kezelés esetén elhajolhatnak, vagy megtörhetnek.



MEGJEGYZÉS

Tisztítás professzionális tisztítószeméllyel

A gyártó nem tehető felelőssé a szakszerűtlen tisztítási módszerek vagy a professzionális tisztítószemélyzet által alkalmazott szerek miatti károkért. A felelősség ilyen esetekben a tisztítóállalatot terheli.

- Portörő kendővel, kesztyűvel vagy kefefejjel ellátott porszívóval rendszeresen távolítsa el a port a lemezekről.
Portörő kendővel vagy kesztyűvel könnyebben elérheti a lemezek hajlított alsó részét, mint porszívóval.

Csak fa lemezekkel rendelkező árnyékolóknál:

- A szennyeződés megjelenésekor azonnal törölje le azt puha, nedves kendővel.
- Alkalmanként a teljes árnyékolót törölje le nedves kendővel és kímélő tisztítószerekkel. Annak érdekében, hogy a lemezek ne ázzanak el, gondoskodjon róla, hogy a kendő ne legyen túl nedves.

7 Hibaelhárítás

Hiba	Kiváltó ok	Megoldás
A dróthuzal laza.	A dróthuzal már nem rendelkezik megfelelő feszeséggel.	➤ Feszítse meg a dróthuzalt: 9. ábra, 10 és 12 .
A zsinór laza.	A feszítőzsinór már nem rendelkezik megfelelő feszeséggel.	➤ Feszítse meg a feszítőzsinórt: 9. ábra, 11 és 12 .
Az alsó sín lelóg és nem billenthető el.	Nem elegendő a feszítőzsinór feszesége.	➤ Feszítse meg a feszítőzsinórt: 9. ábra, 11 és 12 .
A lemezek nem billenthetőek el.	A feszítőzsinór túl feszes.	➤ Kissé lazítsa ki a feszítőzsinórt: 9. ábra, 11 és 12 .

8 Garancia

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártó adott országban lévő telephelyéhez (a címet az útmutató hátoldalán találhatja meg) vagy kiskereskedőjéhez.

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- az SOA számot a felső sínben lévő termékcímkén
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Ha nem lehetséges a termék beküldése, küldjön fotókat a hibás termékről.

9 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices